

# The Standard 英文虎報

The Standard presents English in Kid Lit

## 用顏色說故事

早在五年前，當囡囡天恩還是幾個月大的時候，我已拜讀Chris Haughton的作品。那本《Little Owl Lost》(二〇〇九出版)的貓頭鷹BB長得很可愛，書中的每隻動物，如松鼠、大熊、兔子和青蛙的神情動態又傳神。我最欣賞作者的用色，大膽而有著自己的風格，令人印象深刻。另一本《Oh No, George!》(二〇一二年出版)也是我和天恩非常喜歡的作品，那隻淘氣的「狗仔」George惹人又愛又恨，常逗得天恩哈哈大笑。

再一次感謝「書伴我行」(Bring Me a Book)的安排，讓我有機會與自己欣賞多年的童書作家見面。見面當天在將軍澳一所小學，他正準備和小學生說故事(見圖)，他一口氣說了四本書，除《Little Owl Lost》和《Oh No, George!》外，還有《Shh! We Have a Plan》(二〇一四年出版)和去年的作品《Goodnight Everyone》(二〇一六年出版)。活動完畢後，我便和Chris Haughton做了簡短訪問。

問：甚麼驅使你寫故事給孩子呢？

答：作為一名插畫師，常和不同的作者合作，我亦因此受到他們的啟發，想寫一本完全由自己創作的書籍。我想圖書是最理想的媒體，我創作的繪本圖畫比文字豐富，因為我認為我的技能是在插畫上，所以選擇以圖畫說故事的形式表達。當我創作《Little Owl Lost》的時候，我回想以前在香港接觸過的孩子(作者十六年前曾居於香港九個月，當時的工作是插畫師和幼兒導師)，為了引起這些母語不是英語的幼童注意，我當時常以畫和他們溝通，那時候的經驗幫助我著作童書。

問：你的作品不限於印刷(printed)上，還有用VR和應用程式(App)，你是否向不同媒體發展？

答：我是一名插畫師，所以我創作的插畫可適用於不同媒體，如書籍、玩具，甚至電腦程式，如VR等。在VR方面，我的合作夥伴是一家上海機構，他們的製作令我驚歎！數年前，我往上海參加一個畫展，順

繪本英語



陳東紅

擁有十多年的英語教育出版經驗，曾參與兩份英文學生刊物副刊工作，出版七本英語兒童書籍以及撰寫數百篇關於英語教育的文章。



道去了他們的工作室，試看他們製作成果，那次經驗難忘，我看到自己創作的動物們活起來！

問：你所說的VR，是怎樣「玩」？

答：你先帶上VR Headset，會看到《Goodnight Everyone》裏的動物。與其說是遊戲，不如說它是一個體驗。你會置身於森林裏，需要餵養不同的動物，不同的季節又帶來不同的工作；舉頭望天，你可看到天際，甚至不同的星系等。稍後我們將會推出應用程式。

問：我發現你的用色大膽、創新、與眾不同，為甚麼？

答：我用色愈來愈鮮豔，我喜歡用顏色來說故事和溝通。如《Shh! We Have a Plan》，全書只有藍色和黑色，除了那頭雀鳥是紅色外。如此一來，我們的視線很自然會留意到這頭紅色的雀鳥，我們會跟隨著牠。相反，在《Little Owl Lost》，背景是鮮豔繽紛，我便把小貓頭鷹配上黑色和紫色，這反而會突出小貓頭鷹。還有在《Goodnight Everyone》，我把每組動物定為相同的顏色(深藍色)，放在每頁相同位置，這樣能做到體積比較的效果。如果動物以不同的顏色表現，效果反而不會脫穎而出。☑

「繪本英語」facebook專頁  
(<http://goo.gl/2GupGE>)  
兩已登場。

教育  
育學

講  
通  
教  
育

生  
活  
活  
圈

保  
身  
健  
心